



**IL-MILIED MALTI JMUR GEWWA WASHINGTON FIL-BIBLE  
MUSEUM.**



## **Raymond Deguara**

Raymond Deguara, hadem dan il-presepju billi pprezenta t-twelid ta' Gesu' go razzett Malti; mieghu kienu ta' ghajnuna Jesmond Micallef li hadem il-figurini mit-tafal u Mario Ebejer li ghaddielhu d-dwal.

Innota l-kolonna bis-salib u figura ta' qaddis skolpita, imqieghda go nicca fuq il-hajt. Dawn huma fatturi komuni li wiehed isib fid-djar gol-villaggi Maltin.





## **Kenrick Aquilina**

Kenrick Aquilina, flimkien ma' Clyde Bongailas u Michael Schembri, holoq dan il-presepju fuq sfond ta' villagg lhudi ta' zmien it-Twelid ta' Kristu. Id-djar huma mqieghda qalb l-gherien; quddiem l-ghar il-kbir hemm figura komuni fil-presepju Maltin, rghaj gharkubtejh jadura lit-tarbija Gesu'.





## Alexander Powell

Alexander Powell, jiprezenta xxena tan-Nativita' f'ghar qalb ir-rovini. Kien Laurence Baldacchino, li hadem il-figurini. Hemm zewg xeni komuni, rghaj gharkubtejh u ragel juri t-tarbija Gesu' lit-tfajjal mid-dahla.





## **Joseph Cassar**

Joseph Cassar hadem dan il-presepju fuq sfond ta' Betlem fi zmien it- twieled ta' Gesu'. Wiehed jista' jilmah mithna tradizzjonali Maltija mperca fuq il-villagg imtarrag ta' Betlem, bi djar bit-terrazzini, merghat u kaskata. Fic-centru tidher ix-xena tat-Twelid ta' Gesu' b'anglu fuq l-ghar.





## **Keith Galea**

Keith Galea iddisinja n-Nativita' fi sfond ta' villagg tradizzjonali b'ghar minn zmien Kristu. Dan il-presepju huwa akkumpanjat mill-muzika, u dwal li jagħtu spinta lix-xena, meta jbiddlu l-atmosfera minn lejl għanh-nhar.

 K Galea  
Nativity Figures  
And Scenery

Artist: Keith Galea  
Materials: Polystyrene, terracotta, fabric, wood, and paint  
This Nativity is set in a traditional village scene with a cave from the time of the birth of Jesus. Accompanying music and lighting enhance the ambience of the scene, changing from day to night. The figures are dressed in fabric, dyed to represent typical clothing colors of the period.

Galea has been creating cribs since 2012 and has exhibited in several competitions in Malta, at times winning first and second place.





## **Brian Cachia**

Brian Cachia , bl-ghajnuna ta' ibnu, ippjana din in-Natività fuq rahal mir-regjun tal-Palestina. Fih widien, irhula zghar, u għar li fih tidher Marija mimduda waqt li Gesù Bambin jinsab f'idejn Guzeppi. Jaslu rghajja fil-qrib hekk kif mara li zzomm tifel ckejken tammira din ix-xena mirakoluza.





## **Jean Paul Portelli**

L-awtur fassal ix-xogħol tieghu tan-Nativita' fuq il-gzira ta' Ghawdex li hija parti mill-archipelago mali. Tradizzjonijiet ghawdxin tipici huma r-raqqad, li jirraprezenta lin-nies li ma jemmnu fi Kristu, bniedem ta' gilda sewda li jirraprezenta lin-nies li gew biex jghinu lil Gesu', u x-xitla tal-bajtra tax-xewk li tirraprezenta il-pjanti maltin.





## **Jennings Falzon**

L-artist ippjana din in-Nattivita' fuq l-isfond tat-Tieqa ta' Ghawdex maghrufa ahjar bhala L-Azure Window qabel din waqghet fis-sena 2017. Il-figurini tal-presepju huma reminixxenti ta' l-skultura klassika.



jf  
20



## **Adrian Gatt and Raymond Zammit**

Dawn iz-zewg artisti waqqfu n-Nativita' tagħhom fuq sfond ta' dar parjalment imwaqqa' matul it-tieni Gwerra Dinjija. Madwar ix-xena jidhru muzicisti jdoqqu strumenti Maltin tradizzjonali filwaqt li mara liebsa l-ghonnella tersaq lejn l-ghar ma' bintha.

Il-figuri huma kollha mahduma minn Jesmond Micallef.



Artist: Adrian Gatt and Raymond Zammit,  
Jesmond Micallef  
Materials: Polystyrene, plaster, clay, and paint

This Nativity is set in a Maltese house that was demolished during the Second World War. It is based on a painting by Giuseppe Cali found in the Nuns of the Luga Parish Church. The other house is a reconstruction of one in Mdina, to illustrate traditional Maltese architecture. In the scene, musicians play traditional Maltese instruments while a woman in traditional dress (ghonella) washes the baby.

Gatt and Zammit are members of the Għaqda M-Andrija of Luuq Malta, a cultural organization that organizes events and participates in social and religious activities. Cribs built by participants have been featured at the Maltese National Parade of Cribs held annually in the Basilica of Saint Paul Outside the Walls in Rome.



## **Daniel Attard**

Daniel Attard hadem din in-Nativita' ibbazata fuq villagg Malti, ispirat minn postijiet ta' interess bhal kappella fit-tarf taz-Zejtun, torri ta' l-ghassa fil-Mellieha, mithna fiz-Zurrieq u razzett qadim bil-veranda gewwa Ghawdex.

**Artist: David Attard**  
Materials: Polystyrene, expandable foam, chipboard, tissue paper, clay, wire, and paint.

This Nativity is set in a Maltese village, representing local scenes of interest such as a church on the island of Gozo, a historic windmill in Rabat, a windmill in Dwerja, and an old limestone quarry with a records in Qrendi.

Maltese culture often features regional characters, including a lace maker, a baker, a dancing shepherd, a fisherman, priest, and a traditional player.

Maurice, a 19-year-old, year-round bus driver from Attard who has always interested in only building and exhibited through his work at the National Art School for the past 10 years. He is also a member of the Friends of the Cross.



PLEASE  
DONOT



TMIEM

**IL-MILIED MALTI JMUR GEWWA WASHINGTON FIL-BIBLE  
MUSEUM.**